

## **An tsabchilab u axi thuchanchat an ebchalabchic c'al an t'ocat abathuale Pedro**

*A Pedro in thuchanchal an u ax u belomchic c'al a Jesucristo*

<sup>1</sup> Nana' in Simón Pedro tin t'ojnalil ani tin abathualejil a Jesucristo tu thuchanchal axe' xi u tata'chic ax it pithnenec i huinat alhua'talab abal ca bela' a Jesucristo jant'ini' huahua' i belal. Cum lej pututh i Diosil ani i Jec'onthaxil Jesucristo jats ta bajumalits antsana' ca bela'.

<sup>2</sup> Ca más alhua' exlaye a Dios ani i Ajatic Jesús ani ne'ets quit más lubach co'onchat a ichich c'al in alhua' inictal a Dios ani ne'ets quit más ejet-bethanchat a ichich.

*Am belomchic quin luba' tim ba'*

<sup>3</sup> A Dios c'al in tsap tu pithamalits patal abal cu it ejatliyat ani cu c'uajiy utat c'al jaja'. I exlalits jaja' ax tu tacuyamalchic abal qui eynanchi in ts'alat ani in alhua'.

<sup>4</sup> Ja'its tin ebal in ts'alat ani in alhua' tu bijchith uchamalits lej yan ani lej huinat alhua' ne'ets tucu t'ajchi ani tucu pitha'. C'al im bijchith cahuintal tu ichichliyal ejtil in ichich jaja', ani jaxtam tu hualcanthal c'al i hualbith le'nomtal.

<sup>5</sup> Jaxtam in tomnal qui lej luba' cu xe'tsin alhua' biyat i belal a Dios. Ani yab expith cu xe'tsin alhua', jaye qui luba' qui más exlaye a Dios.

<sup>6</sup> Ani yab expith qui exlaye más a Dios, jaye qui luba' qui alhua' beletna' ti ba'. Ani yab expith qui

alhua' beletna' ti ba', jaye qui luba' qui lej ne'tha' cuxuth i ichich c'al jahuaquitsq'ui qui tamu. Ani yab expith qui ne'tha' cuxuth i ichich c'al jahuats qui tamu, jaye qui luba' cu c'uajiy utat c'al a Dios.

<sup>7</sup> Ani yab expith cu c'uajiy utat c'al a Dios, jaye qui luba' cu c'uajiy ichich hual ts'ot'c'óthlith tu ebchalab c'al a Cristo. Ani yab expith antsana' cu c'uajiy tu ebchalab, jaye qui luba' qui baju tu lej c'anithom c'al patal an inicchic.

<sup>8</sup> Max antsana' ca lejat bajuhuitschic ca t'aja' jahua' tu ucha'its, ne'ets quit lej eyentha tin t'ojlabil a Dios ani exbath ne'ets ca junini' exla' i Ajatic Jesucristo.

<sup>9</sup> Max i ca bajuchic, ejtil max it hue' joc'tsiye a tsu'tal expith jahua' utat. A uc'chiamalits abal a Dios ti jayq'ui' ti paculanchi a hualab.

<sup>10</sup> Jaxtam ebchalabchic, ca luba' ca exla' ta ichich max chubax it canithits ani it tacuthits tit c'alab c'al a Dios. Max ca t'aja' patal axe' jahua' nan tu ucha'its, tam a Dios ne'ets ti lej lotocna' ani ni jayq'ui' yab ne'ets ti bithlou ta c'ubac quit ijcan.

<sup>11</sup> Taley a Dios ne'ets ti bats'uchic c'al tsab in c'ubac tam quit ulits ti eb quit c'uajiychic jun tin t'ajal i Ajatic ani i Jec'onthaxil Jesucristo ti lej Ts'ale abal ets'ey.

<sup>12</sup> Aba ani' a tso'obitschic ani lej alhua' t'aychithits an chubaxtalab ta ichich, bel ne'ets tu huilq'uith t'iloxnanchi jahua' nan tu olchamalits.

<sup>13</sup> Biyat in xe'etse teje' tsabal u tsalpayal abal in tomnal antsana' tu t'iloxnanchi abal tu bacchi a ichich c'al an chubaxtalab.

<sup>14</sup> Cum tin tso'obliyamalits i Ajatic Jesucristo abal yabats ne'ets quin ohuey teje' tsabal.

<sup>15</sup> Jaxtam u lubal abal tu t'aychiye ta ichich an chubaxtalab abal ca junini' t'ilonaye tam nan in tsemenecaquits.

*Ax in tsu'u abal a Cristo in cua'al in tsap*

<sup>16</sup> Yab pel i t'ilab ts'ejcath c'al in tsalpathtal an inic axi huahua' tu exobchamal tata'chic tin cuenta in tsap i Ajatic Jesucristo ani tin cuenta abal ne'ets ca chich junil. I tsu'u c'al i lej hual tam ti jalc'uthme jilc'on lej tajajal in hual.

<sup>17</sup> I Tata Dios tu tejhua'methanchi abal lej pulic in ey ani in lej cua'al in tsap an Ajatic. Ma tin ts'alat coytal ti eb in ucha' a Dios tin cuenta an Ajatic antse': Jats u c'an Tsacamil ani in lej culbel c'al jaja'.

<sup>18</sup> Ja'its an lej cau ax i ats'a' tal ti eb tam tu c'uajatac c'al an Ajatic ti al an t'ocat bolchal.

<sup>19</sup> Hua'ats jaye axi lej c'athpich chubax an cau tin cuenta an Ajatic thuchath tin uhuil am biyal caulomechic c'al a Dios. Jats xe' in tomnal qui lej t'aja' ti cuenta cum pel in ey ejtil i tajablab ax tu tajbanchal i ichich. Max qui lej t'aja' ti cuenta, ejtil max ne'ets ca chuthey alabel ti ichich, cum an Ajatic ejtil a pulic ot ne'ets ca tajc'an ti ichich.

<sup>20</sup> Qui lej alhua' tso'obna' abal ni jita' tam inic yab in ejtohual quin ejtiy c'al in cuete' tsalap jahua' thuchath ti al an T'ocat Thuchlab c'al in caulomejilchic a Dios.

<sup>21</sup> Cum jahua' in olnamalits nixe' xi biyal t'ocat caulomechic yab ja in cuete' cahuintal, pel xe' i cau axi pithnecchic c'al an Espiritu Santo.

## 2

### *An q'uet'ach exobchixchic (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Ti biyal hua'atsac talchic c'al an Israelchic axi pel i q'uet'ach caulome ani janamcahuin, ani xo' hua'ats jaye c'al tata'chic axi q'uet'ach exobchix ani u janamcau. Tocat xe'ets tsininil c'al in q'uet'ach exobchixtal c'al tin q'uibethal jitats ta ca t'ajchin ti cuenta. Ma in tomolnal an Ajatic axi tsemets abal tucu calchiychic c'al i hualab. Jats ti ne'ets ca thubat q'uibey jaja'chic jaye.

<sup>2</sup> Ne'ets ca ts'at'ey c'al jaja'chic yan i inicchic axi ne'ets quin nenchi in quithab xe'tsintal, ani tin ebal jaja'chic ne'ets ca quithab t'iloxna an alhua' cau.

<sup>3</sup> Cum lej jaylomchic c'al i tumin ne'ets quin luba' ti calthanchi i tumin c'al in q'uet'ach exobchixtal. Ma ti biyalits a Dios in ulumalits abal ne'ets ca t'ajat jolbiyat ani ne'ets ca t'ajat q'uibeychic abal ets'ey.

<sup>4</sup> A Dios yab im paculanhi in hualab an ángelchic axi hualbinenec, tocat in jolouchic ti al an tamtsempla jun tu huic'at co'oyabe ti al an yic'uax. Tats ca c'uajiychic ma tam quim bajuhuits ca ts'ejca c'al a Dios.

<sup>5</sup> A Dios yab im paculanhi in hualab tim patal am biyal inicchic. Expith a Noé axi xe'tsin ti exobchix c'al i bolith xe'tsintalab ani buc c'al axi jaja' in juntalchic jats paculanhat ani jec'ontha, ani axi q'ue'atchic yab in t'ajamal jahua' in le' a Dios tala' uc'tsin.

<sup>6</sup> A Dios in talabetha' jaye am bichou Sodoma ani am bichou Gomorra tam tin abchi i yajchictalab c'amal lej c'ac'ath, ani tala' t'a'iy jilc'on ti pojoth. C'al nixe' xi tsu'bixtalab quin t'aja' ti cuenta axi talbel yab quin c'ac'na' a Dios.

<sup>7</sup> A Lot pel i alhua' inic ani jec'ontha c'al a Dios tam ti t'a'iy nixe' xi bichouchic. T'e'pith xe'tsin cum in tsu'u abal an inicchic expith in t'ajpichiquiyal jahua' in le' in anam t'u'ul.

<sup>8</sup> Yajlolol c'al in ichich a Lot cum in tsu'u ani in ats'a' chuthel chuthel jahua' in t'ajamalchic quithab an inicchic.

<sup>9</sup> A Dios in tso'obits quin jaluntha' c'al an yajchictalab jitats utat c'uajat c'al jaja', ani in tso'obits jaye quin co'oy yajchiquiyithits am poj-cax inicchic ma tam quim bajuhuits a q'uicha ca ts'ejca c'al jaja'.

<sup>10</sup> Jitats in t'ajal jahua' in le' in quithab anam t'u'ul ani quim pojcanchi in abatnaxtal a Dios, jats ne'ets ca c'athpich yajchiquiyat c'al a Dios. Cum in ey pathay ani c'athatma', yab in ts'ejnal quin quithab cahuiliy an ángelchic axi lej pulic in ey ti eb.

<sup>11</sup> Ma an ángelchic in ts'ejnal quin jolbiy ani quin quithab cahuiliy in at juntal ángelchic tin tamet a Dios, ani jaja'chic lej in cua'al in c'athpich tsap yab ejtil nixe' xi q'uet'ach exobchixchic.

<sup>12</sup> Antsana' u quithab cahuilixchic nixe' xi q'uet'ach exobchix c'al i ángelchic cum yab in ejtin-chal in ey. Pelchic ejtil i animal ax in t'ajal expith jahua' in le' in anam t'u'ul. Ejtil i animal axi ca hua'tsin ani talbel ca tsemtha ani ca c'apatq'ui, antsana' jaja'chic ne'ets ca talabetha.

<sup>13</sup> Ne'ets ca yajchiquiyatchic c'al a Dios, cum c'al in t'ajbil yab alhua' in othnanchal in ejattal q'ue'atchic i inic. Chuthel chuthel in q'uijithnal quin t'aja' expith in cuete' le'nomtal. Lej c'ambixchic ma u otsel c'al tata'chic tam a t'ajal an c'apuxtalab tin cuenta an Ajatic, tocat ti ts'ilc'onchalacchic a ichich c'al in hualab.

<sup>14</sup> Quin tsu'u i uxum, ani expith quin le'na'. Ni jayq'ui' yab u ts'ujel in hualbith le'nomtal. In c'ambiyalchic axi yab in tsapic belal a Dios. In lej eyits hualim jaylomchic. Pel i inicchic axi jum putat jolbithits c'al a Dios.

<sup>15</sup> T'ajat q'uibenequits, yabats in t'ajal bolith. Xe'ets in t'ajalchic ejtil in t'ajamal ti biyal a Balaam in tsacamil a Beor tam in le'ac quin ata' an tumin c'al jahua' quin t'aja' yab bolith.

<sup>16</sup> Ani c'uiyan c'al a Dios tin ebal in hualab tam ti a Dios in t'ajchi jun i burra abal ca cahuin jant'ini' jun i inic. Antsana' taunanchat a Balaam tin cuenta jahua' ne'etsac quin t'aja' yab tsalpath.

<sup>17</sup> Jant'ini' i mom axi yab in cua'al i ja' yab jant'o ti alhua', antsana' nixe' xi q'uet'ach exobchixchic. Ejtil i tocou axi ne'thathal abal ju'tamq'ui c'al i tsapic ic', antsana' jaja'chic c'al i cau. Cum jolbithitschic tin tamet a Dios, ne'ets ca c'uajiy abal ets'ey ti al an lej yic'uax.

<sup>18</sup> In hui'nal i c'athat cau ani i jolat cau. In t'ajalchic jahua' in le' in quithab anam t'u'ul, ani antsana' in quinanchalac in ichich axi ite in jilamalits am bel axi yab bolith.

<sup>19</sup> In uchalchic abal ne'ets ca c'uajiy hualcathits max ca ts'at'ey c'al jaja'chic, ani ja'its jaja'chic an q'uet'ach exobchixchic axi c'unat co'oyab c'al

i hualabtalab, cum u c'unat co'oyab an inic c'al jahua' c'al ca atan.

<sup>20</sup> Jitats exlom c'al an Jec'onthax an Ajatic Jesucristo, jats axi hualcathits abal yabats quin t'aja' jahua' quithab teje' al an hualab c'ay'lal. Expith max ca huichiy quin t'aja' quithab ani ca atan, tam ne'ets ca c'athpich quithabme in ichich.

<sup>21</sup> Max antsana' quin t'aja' ani yab quin junini' aynanchi am bolith bel, in tomnamalac max yab in exlamal.

<sup>22</sup> C'al jaja' u putnal an cau jahua' in ulal abal u xa'al am pic'o' ani talbel u huichel quin c'apu in xa'. An olom axi achinits talbel u huichel ca tulq'uichiquin al i lucuccua'.

### 3

#### *Ne'ets ca chich junil an Ajatic*

<sup>1</sup> Ichich hual ebchalabchic, nan tu thuchanchal axe' xi tsabchilab u abal ca tequeth tsalpanchi an cau axe' jahua' tu thuchanchal. Pel i ts'alabchixtalab ax tu thuchanchi jaye ti al an oc'oxlab u.

<sup>2</sup> Ca t'ila'chic an cau ax in olnamal ti jayq'ui' in t'ocat caulomejilchic a Dios ani jaye in uchbixtal an Jec'onthax an Ajatic axi huahua' tu abathualejilchic an Ajatic tu huat'banchamalits c'al tata'chic.

<sup>3</sup> Ca lej t'aja'chic ti cuenta abal tam hue'its ne'ets ca taley an q'uij q'uicha, tamna' ne'ets ca hua'tsin i inicchic lej tilibnax c'al an chubaxtalab. Quin t'aja'chic expith jahua' in le' in cuete' quithab le'nomtal.

<sup>4</sup> Ne'ets quin tilibnanchi an cau ax in ulumal a Cristo abal ne'ets ca chich junil, ca xe'tsin cononol quin ulu jale' yab che'nec. Ne'ets quin uluchic abal tsemenequits i biyal juntalchic ani patal jahua' hua'ats xohue' bel jajatsq'ui jant'ini' tam ti ts'ejcanenec an eb ani an tsabal.

<sup>5</sup> T'ajabits yab in le' quim bela'chic abal biyalits ti ts'ejcanenec an eb ani an tsabal c'al in cahuintal a Dios. Tam ti expith hua'ats an ja', tamna' a Dios in ts'ejca' an tsabal ani in jila' t'oc'bath ts'ejel al an ja'.

<sup>6</sup> Yab in le' quim bela'chic abal ti biyal tala' q'uibetha jahua' teje' tsabal c'al am pulic ab uq'ueltalab.

<sup>7</sup> Ani an eb ani an tsabal axi xohue' in ulumalits a Dios abal ca jilc'on ma tam quim bajuhuits an q'uicha abal ca tala' t'a'iy. Ja'its an q'uicha ne'ets quim baju tam a Dios ne'ets quin ts'ejca' an inicchic ani ca t'ajat q'uibey jitats yab u c'ac'nax c'al a Dios.

<sup>8</sup> Ichich hual ebchalabchic, yab ca uc'chiy abal tin tsalap a Dios jun q'uicha ejtil max mil tamub, ani mil tamub ejtil max jun q'uicha.

<sup>9</sup> A Dios yab obe jant'ini' tu tsalpanchab c'al i inicchic tam tin ulalchic abal a Dios hualam yab ne'ets quin t'aja' jahua' in ulumalits. Expith a Dios in aychale c'al i c'aya'talab an inicchic max ca jic'tson c'al in hualab ani ca huenc'on c'al an Ajatic, cum a Dios yab in le' abal ca q'uibeychic jita'.

<sup>10</sup> Chubax ne'ets ca chich an Ajatic tam quim bajuhuits am bijith q'uicha ne'ets ca chich. Ne'ets ca chich jun jic'tohual ejtil i cue' tam acal ni jita'



yab in t'ilom. Ne'ets ca taley an eb c'al i pulic c'amal ani ne'ets ca tala' t'a'iy an tsabal ani patal jahua' hua'ats. Ne'ets ca ats'an i tumumultalab lej c'ac'ath.

<sup>11</sup> Cum i exlalits abal patal antsana' ne'ets ca taley c'al i c'amal, jaxtam in lej tomnal cu c'uajiy utat c'al a Dios ani qui t'aja' jahua' in le' jaja'.

<sup>12</sup> Biyat qui aychi quim bajuhuits in q'uichajil a Dios, qui t'aja' patal jant'ots qui ejtou abal ca thubat ulits. Ma tam ne'ets ca taley an eb ani ne'ets ca talabetha jahua' hua'ats c'al an c'amal lej c'athpich c'ac'.

<sup>13</sup> Talbel ne'ets cu c'uajiy al i it eb ani i it tsabal, cum antsana' in ulumalits a Dios ne'ets quin ts'ejca'. Taja' ne'ets qui ujna' hualim jahua' alhua'.

<sup>14</sup> Ichich hual ebchalabchic, c'al nixe' xi aychixtalab ti ichich qui lej luba' qui t'aja' jahua' in le' a Dios abal cu c'uajiy jun ejet c'al jaja'. Qui luba' cu xe'tsin t'ocat, i cu elchin jant'o tucu jolbiyat tam quim baju nixe' xa q'uicha.

<sup>15</sup> Qui t'aja' ti cuenta abal tin ebal in c'aya'tal an Ajatic hua'atse i q'uij abal cu jec'ontha. Antsana' ti thuchanchichic jaye i c'an ebchal Pablo, cum pithnenec in tsalap c'al a Dios.

<sup>16</sup> Antsana' in olnamalits al patal an u ax in thuchamal. Chubax lej q'uibat ca ejtinchat talchic i cau ax in thuchamalits a Pablo, ani hua'ats talchic i inic axi yab lej alhua' exobchith ani yab lej ibnenec in cahuintal a Dios tin ichich. Jats jaja'chic ax in q'uet'lonchal jahua' in thuchamal a Pablo in cahuintal a Dios ejtil xi q'ue'at i T'ocat Thuchlab in cahuintal a Dios in q'uet'lonchal jaye, ani ja'its ti q'uibenecchic.

<sup>17</sup> Ichich hual ebchalabchic, c'al axe' xi cau it q'uejab olchithits tin cuenta nixe' xi pojcax q'uet'ach exobchixchic. Jaxtam ca alhua' beletna' ta ba' abal yab quit pilmetha c'al in q'uibts'oth t'ajbil ani c'al in q'uibts'oth exobchixtal, cum max ti c'ambiychic yabats ne'ets ca junini' aynanchi im belil a Dios.

<sup>18</sup> Expith ca lej alhua' exlaye más i Ajatic Jesucristo ax tu jec'onthal c'al an hualabtalab ani ca bina' a ichich c'al jaja' abal ti más t'aychi in alhua' inictal. Ja'its jaja' im bij qui puhuethanchi xohue' ani abal ets'ey. Amén.

**An it jilchith cau c'al i Ajatic Jesucristo  
New Testament in Huastec San Luis Potosi; hus  
(MX:hus:Huastec)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huastec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huasteco, San Luis Potosí [hus], Mexico

**Copyright Information**

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huastec

**© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
896720ea-d781-5945-ba3c-0af65b610c14